



ISO 9001 : 2000

Bartscher

RUS

**ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ,
ЭКСПЛУАТАЦИИ И
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**

**МОДУЛЬНЫЕ ВАРОЧНЫЕ
ПОВЕРХНОСТИ ДЛЯ
ПРОМЫШЛЕННЫХ КУХОНЬ**

МОД. BIG700...

**КАТ. II 2ELL3B/P G20 и G25 20 мбар
G30 и G31 50 мбар**



BIG7002F...

1057503



BIG7001F...

1059503



BIG7002L...

1058503

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	РАЗМЕРЫ Шир. x Гл. x Выс. см	ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА	ТИП	ВОЗДУХ ДЛЯ СЖИГАНИЯ м³/ч
BIG 700 2F1 BIG 700 2F2 BIG 700 2F3 BIG 700 2F4 BIG 700 2F5 BIG 700 2F6	35 x 66 x 17	UNI ISO 7/1 R1 1/2"	A	22 15 19 26 18 12

Модель	РАЗМЕРЫ Шир. x Гл. x Выс. см	ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА	ТИП	ВОЗДУХ ДЛЯ СЖИГАНИЯ м³/ч
BIG 700 2L1 BIG 700 2L2 BIG 700 2L3 BIG 700 2L4 BIG 700 2L5 BIG 700 2L6	66 x 35 x 17	UNI ISO 7/1 R1 1/2"	A	22 15 19 26 18 12

Модель	РАЗМЕРЫ Шир. x Гл. x Выс. см	ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА	ТИП	ВОЗДУХ ДЛЯ СЖИГАНИЯ м³/ч
BIG 700 1F7 BIG 700 1F8 BIG 700 1F9 BIG 700 1F10	35 x 35 x 17	UNI ISO 7/1 R1 1/2"	A	6 9 13 20

ТАБЛИЦА 1

Модель	ОБЩАЯ МОЩНОСТЬ кВт	НОРМАЛЬНАЯ ГОРЕЛКА кВт 3,0	БОЛЬШАЯ ГОРЕЛКА кВт 4,5	ГОРЕЛКА С ДВОЙНЫМ КОЛЬЦОМ кВт 6,5	ГОРЕЛКА ВОК кВт 10
BIG 700 2F/L 1	11,0	-	1	1	-
BIG 700 2F/L 2	7,5	1	1	-	-
BIG 700 2F/L 3	9,5	1	-	1	-
BIG 700 2F/L 4	13,0	-	-	2	-
BIG 700 2F/L 5	9,0	-	2	-	-
BIG 700 2F/L 6	6,0	2	-	-	-
BIG 700 1F 7	3,0	1	-	-	-
BIG 700 1F 8	4,5	-	1	-	-
BIG 700 1F 9	6,5	-	-	1	-
BIG 700 1F 10	10	-	-	-	1

СООТВЕТСТВИЕ ДИРЕКТИВАМ ЕС

Приборы производятся согласно требованиям указанной ниже европейской директиве:
- 90/396/ЕЭС (Бытовые приборы на газообразном топливе)

ТАБЛИЦА 2

НОРМАЛЬНАЯ ГОРЕЛКА

НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ кВт 3,0		МОЩНОСТЬ ПРИ УМЕНЬШЕНИИ КВТ 1,2	
	Форсунки главной горелки Ø 1/100 мм	By-pass Ø 1/100	Настройка первичного воздуха главной горелки размер "х" в мм
Сжиженный газ (G30- G31)	75	40	ОТКРЫТО
Природный газ (G20)	120	РЕГУЛИРУЕМЫЙ	ОТКРЫТО
(G25)	185	РЕГУЛИРУЕМЫЙ	ОТКРЫТО

БОЛЬШАЯ ГОРЕЛКА

НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ кВт 4,5		МОЩНОСТЬ ПРИ НАСТРОЙКЕ УМЕНЬШЕНИИ КВТ 1,2	
	Форсунки главной горелки Ø 1/100 мм	By-pass Ø 1/100	Настройка первичного воздуха главной горелки размер "х" в мм
Сжиженный газ (G30- G31)	90	40	ОТКРЫТО
Природный газ (G20)	150	РЕГУЛИРУЕМЫЙ	ОТКРЫТО
(G25)	165	РЕГУЛИРУЕМЫЙ	ОТКРЫТО

ГОРЕЛКА С ДВОЙНЫМ КОЛЬЦОМ

НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ кВт 6,5		МОЩНОСТЬ ПРИ УМЕНЬШЕНИИ кВт 2	
	Форсунки главной горелки Ø 1/100 мм	By-pass Ø 1/100	Настройка первичного воздуха главной горелки размер "х" в мм
Сжиженный газ (G30- G31)	110R	55	15
Природный газ (G20)	180R	РЕГУЛИРУЕМЫЙ	15
(G25)	200 R	РЕГУЛИРУЕМЫЙ	15

ГОРЕЛКА ВОК

НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ кВт 10		МОЩНОСТЬ ПРИ УМЕНЬШЕНИИ КВТ 2,2	
	Форсунки главной горелки Ø 1/100 мм	By-pass Ø 1/100	Настройка первичного воздуха главной горелки размер "х" в мм
Сжиженный газ (G30- G31)	160	60	ОТКРЫТО
Природный газ (G20)	240	РЕГУЛИРУЕМЫЙ	3,5
(G25)	265	РЕГУЛИРУЕМЫЙ	3

2. ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

2.1 ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ:

- Следует внимательно прочитать рекомендации, представленные в данной инструкции, т.к. они содержат важную информацию на тему безопасности во время установки, эксплуатации и техобслуживания прибора.
- Настоящее руководство следует сохранить с целью предоставления его обслуживающему персоналу для ознакомления.
- После распаковки прибора следует проверить, не вызывает ли сомнений его состояние. В случае сомнений не следует пользоваться прибором, необходимо обратиться за соответствующей помощью к специалисту.
- Перед подключением прибора следует убедиться, что данные на номинальной табличке соответствуют данным газовой инсталляции.
- Прибор может обслуживаться исключительно персоналом, который прошел соответствующую подготовку.
- Прибор может использоваться исключительно по назначению.
- Не мыть прибор с помощью непосредственной струи воды под давлением.
- Отверстия, щели всасывания воздуха и вентиляционные щели не могут быть ни в коем случае прикрыты или заставлены.
- В случае неисправностей или помех в работе прибора его следует выключить.
- Перед началом очистки или работ по техобслуживанию следует перекрыть подачу газа в прибор.
- Поверхности из благородной стали следует поддерживать в чистоте во избежание окисления или негативного влияния химических средств.
- Возможные ремонтные работы следует поручать исключительно уполномоченным сервисным центрам, и всегда следует требовать применения оригинальных запчастей.
- В случае более длительного перерыва в использовании прибора следует закрыть газовый кран, поверхности из благородной стали тщательно очистить салфеткой с небольшим количеством масла или вазелина так, чтобы образовался защитный слой; кроме того, следует регулярно проветривать помещение.
- Несоблюдение указанных выше указаний может негативно повлиять на безопасность прибора.

Подключение, установка систем и приборов, вентиляция и вытяжка дымовых газов должны выполняться специализированным персоналом в соответствии с указаниями производителя и действующими предписаниями. Кроме того следует соблюдать местные противопожарные предписания.

Производитель прибора не несет ответственность за ущерб, возникший в результате неправильной установки, повреждения прибора, несоответствующей эксплуатации, неправильного техобслуживания, несоблюдения действующих предписаний и отсутствия опыта в эксплуатации прибора.

Перед подключением прибора, на основании данных номинальной таблички следует проверить, приспособлен ли прибор к взаимодействию с доступным в данном месте видом газа. Если вид газа, указанный на номинальной табличке, не соответствует доступному виду газа, следует поступать в соответствии с указаниями, представленными в пункте „Приспособление к взаимодействию с другими видами газа”.

2.2 УСТАНОВКА ПРИБОРА

Газовые проводы и помещения для установки должны соответствовать местным предписаниям, причем следует обратить особое внимание на то, чтобы количество воздуха для сгорания для горелок составляло 2 м³/ч на 1кВт установленной мощности и количество свежего воздуха для помещений составляло 35 м³/ч, при этом следует соблюдать предписания в области безопасности и гигиены труда.

УСТАНОВКА ПРИБОРОВ

Перечисленные приборы являются настольными приборами.

Распаковать приборы и установить их на нижних шкафчиках; с целью придания им строго горизонтального положения и установки высоты следует вкручивать или выкручивать ножки или применить другие средства.

С внешних панелей удалить защитную пенку; ее следует снимать медленно, чтобы на поверхностях не оставались следы клея. Стенки вокруг прибора должны быть соответствующим образом предохранены от воздействия тепла. Между прибором и стенками следует установить плиты, стойкие к воздействию высокой температуры или установить приборы с сохранением расстояния как минимум 100 мм от боковых и задних стенок.

2.3 ВЫТЯЖКА ДЫМОВЫХ ГАЗОВ

Приборы должны быть установлены в помещениях, приспособленных к выведению продуктов сгорания в соответствии с указаниями установочных норм. Наши приборы (см. таблица „Технические данные“) являются приборами класса А, сжигающими газовое топливо и не приспособлены к подключению к гравитационной инсталляции выхлопных газов.

Эти приборы должны находиться под соответствующими вытяжными зонтами и подобными устройствами, которые должны быть подключены к соответствующей трубе или выводить дымовые газы непосредственно наружу.

В случае отсутствия таких приборов допускается применение всасывающего вентилятора соответствующей производительности, который будет соединен непосредственно с внешней средой и обеспечит достаточный обмен воздуха, обеспечивающий хорошее самочувствие обслуживающего персонала.

3. РАБОТА С ПОДАЧЕЙ ГАЗА, ПРЕДУСМОТРЕННОГО ДЛЯ ПРИБОРА

Убедиться, что данный вид газа соответствует виду газа, указанному на номинальной табличке. Кроме того следует выполнить действия, указанные в пунктах ниже.

3.1 КОНТРОЛЬ ДАВЛЕНИЯ ПИТАНИЯ (РИС. 1)

Давление питания можно измерить с помощью U-манометра или с помощью электронного манометра с минимальным разрешением 0,1 мбар.

- Вывернуть винт „А“ из присоединения „В“ для измерения давления.
- Установить манометр.
- Включить прибор и убедиться, что давление соответствует предусмотренным параметрам; в противном случае установить причину несоответствия.
- Далее повторно собрать прибор и проверить присоединение.

3.2 РЕГУЛИРОВАНИЕ ПЕРВИЧНОГО ВОЗДУХА (РИС. 2)

Первичный воздух устанавливается в фабричных условиях. Следует, однако, проверить, установлен ли он на величину „Н“ для данного вида газа (см. таблица 2).

3.3 КОНТРОЛЬ ГЛАВНОЙ ГОРЕЛКИ

Включить прибор и проверить, действуют ли правильно: пламя, зажжение и уменьшение пламени – если есть. В случае неправильного действия проверить форсунки и настройку первичного воздуха (см. таблица 2).

4. ПРИСПОСОБЛЕНИЕ К ВЗАИМОДЕЙСТВИЮ С ДРУГИМИ ВИДАМИ ГАЗА

В случае перехода, например, с природного газа на сжиженный газ следует заменить форсунку главной горелки и установить настройку уменьшения пламени. Отрегулировать форсунки зажигательной горелки.

Комплект форсунок для изменения вида газа поставляется в мешочке, прилагаемом к прибору. Форсунки горелки обозначены в сотых мм.

4.1 ЗАМЕНА ФОРСУНКИ ГЛАВНОЙ ГОРЕЛКИ (РИС. 2)

После демонтажа поворотного регулятора, горелки, решеток и верхней плиты получаем доступ ко всем форсункам и регулируемым элементам.

4.1. 1 ГЛАВНАЯ ГОРЕЛКА (РИС. 1)

С помощью соответствующей отвертки выкрутить форсунку „С“. Установить предусмотренную форсунку, проверить точное расстояние „Н“ для первичного воздуха.

4.1. 2 РЕГУЛИРОВАНИЕ РЕДУКЦИИ ПЛАМЕНИ (РИС. 3)

Снять поворотный регулятор и через отверстие „D“ в панели, с помощью винта для регулирования установить уменьшение пламени так, чтобы получить стабильное, равномерное пламя в соответствии с правильной величиной потока, см. таблица 2.

В случае сжиженного газа необходимо **полностью вернуть** регулировочный болт „D“.

4.2 РЕГУЛИРОВАНИЕ ПЕРВИЧНОГО ВОЗДУХА (РИС. 2)

Первичный воздух точно установлено в случае, когда достигнута стабильность пламени, т.е. когда он не поднимается при холодной горелке и не исчезает при горячей горелке.

Предусмотренное расстояние для регулировки первичного воздуха для горелок показано на иллюстрации 2 и указано в таблице 2.

С целью установки вывернуть винт „E“ и передвинуть втулку „F“ так, чтобы получить требуемый размер.

4.3 РЕГУЛИРОВКА ЗАЖИГАТЕЛЬНОЙ ГОРЕЛКИ (РИС.4)

Зажигательная горелка имеет регулируемую форсунку.

Для установки форсунки „G“ в корпусе горелки выкрутить заглушку „L“ и, обращая внимание, чтобы не потерять прокладку „M“; с помощью короткой отвертки вернуть или вывернуть форсунку „G“.

Для настройки для сжиженного газа (GPL) форсунку „G“ следует **полностью вернуть**.

5. ДОСТУП К ЧАСТЯМ И ИХ ДЕМОНТАЖ

(Выполняет только профессиональный установщик)

Подузлы имеют самое высокое качество и не требуют техобслуживания; однако для обеспечения условий безопасности к ним обеспечен беспрепятственный доступ.

5.1 КЛАПАН, ЗАЖИГАТЕЛЬНАЯ ГОРЕЛКА, ТЕРМОЭЛЕМЕНТ И Т.Д.

С целью получения доступа к этим частям следует снять решетку, горелки и верхнюю плиту.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

6. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Прибор предназначен исключительно для промышленного использования, а его обслуживание должно быть поручено специализированному персоналу. Установка, возможное приспособление к работе с другими видами газа, ввод в действие и устранение возможных сбоев могут выполняться исключительно специализированным персоналом с учетом действующих предписаний. Введение каких-либо изменений в приборе может стать причиной опасных ситуаций.

6.1 ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛОК

Перед зажиганием горелки следует выбрать соответствующий поворотный регулятор:



каждый поворотный регулятор управляет соответствующей горелкой.




6.1.1.1 Зажигание горелок

Нажать поворотный регулятор и повернуть его влево в положение „зажигательная горелка”. Придерживать поворотный регулятор в нажатом состоянии и нажать кнопку пьезоэлектрической зажигалки (если есть) или поместить спичку вблизи отверстия зажигательной горелки; после возгорания пламени придерживать поворотный регулятор в нажатом состоянии в течение нескольких секунд, чтобы произошел разогрев термоэлемента. Отпустить поворотный регулятор. Если пламя погаснет, указанные выше операции следует повторить.

6.1.1.2 Регулировка горелки

С помощью регулятора пламени горелка может быть установлена на большое пламя – при символе  – или на малое пламя – при символе .

6.1.1.3 Выключение

С целью выключения главной горелки поворотный регулятор следует повернуть вправо в положение  (зажигательная горелка). Для того чтобы выключить также зажигательную горелку, поворотный регулятор следует установить в положении 0 (выкл.).

7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

С целью выполнения техобслуживания прибора как минимум раз в году рекомендуется подписать договор в сфере техобслуживания.

Кроме того рекомендуется замена клапанов непосредственно сервисным техническим персоналом, если поворотные регуляторы поворачиваются с трудом.

8. ОЧИСТКА

Части из благородной стали следует ежедневно мыть теплой мыльной водой, после чего тщательно сполоснуть и хорошо осушить. Благородную сталь не следует чистить с помощью жестких салфеток, щеток или скребков из обычной стали, т.к. это может привести к оседанию частиц железа, окисление которых может стать причиной возникновения очагов коррозии. В качестве варианта можно использовать стальную вату и очищать с помощью нее прибор в соответствии с направлением сатинирования.

Очистка частей из благородной стали должна быть выполнена тщательно с использованием ледяной воды. В случае применения мыла или моющих средств следует убедиться, что они не содержат никаких агрессивных и жестких частиц и предназначены для очистки благородной стали.

В случае простоя прибора следует закрыть газовый кран инсталляции питания. В случае повреждения прибора закрыть газовый кран на инсталляции питания, и вызвать представителя технического сервиса.

Все работы по техобслуживанию и ремонту должны выполняться исключительно авторизованными установщиками.

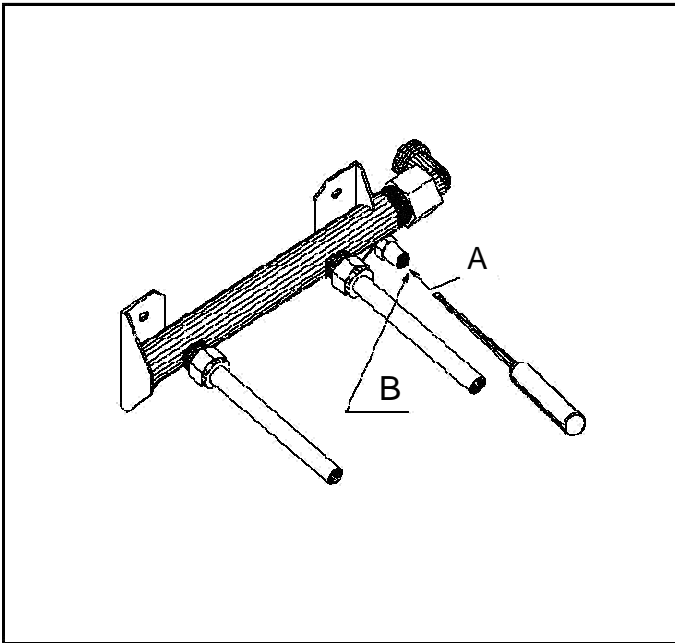


Рис. 1

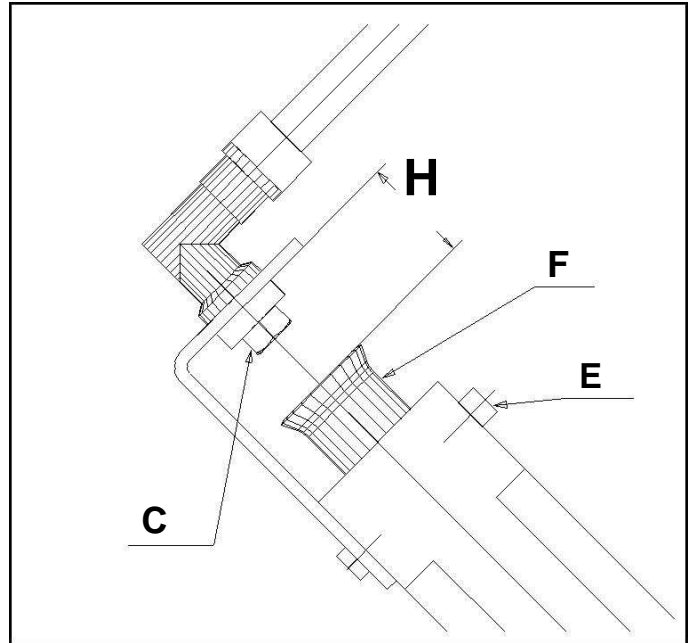


Рис. 2

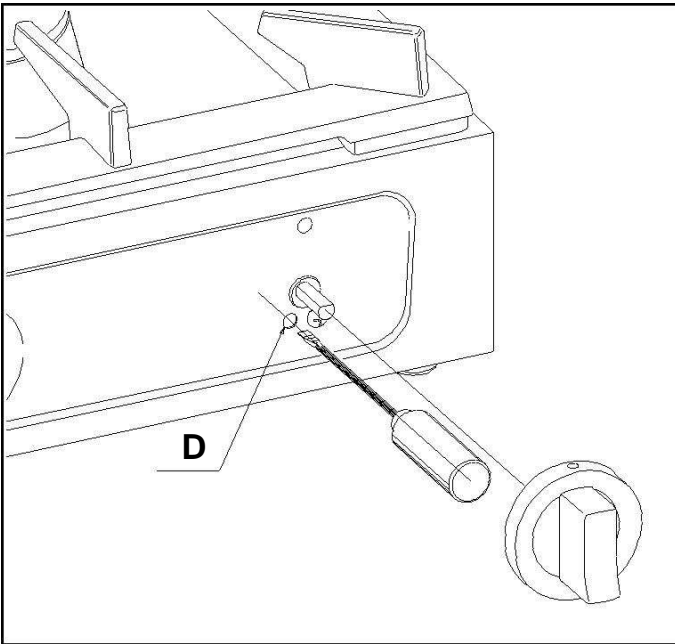


Рис. 3

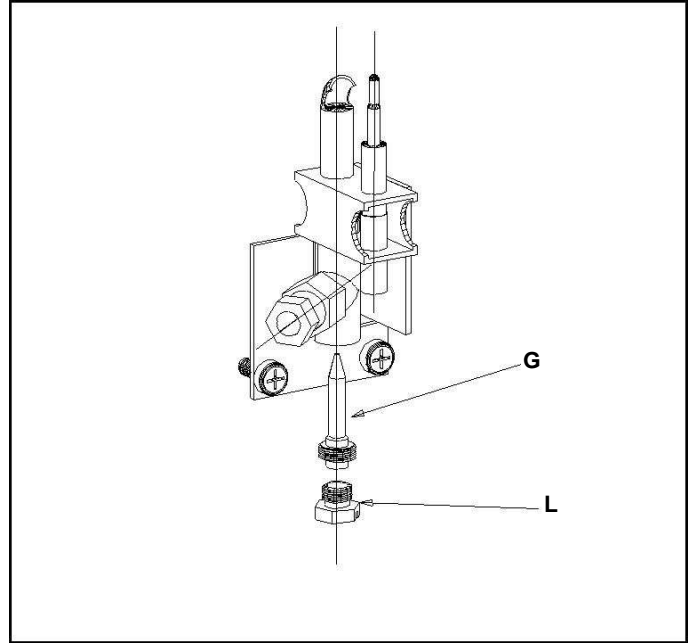


Рис. 4

НОМИНАЛЬНАЯ ТАБЛИЧКА НАХОДИТСЯ НА ПРАВОЙ БОКОВОЙ СТЕНКЕ ПРИБОРА



Гарантия

Настоящая гарантия важна на протяжении 24 месяцев от даты покупки (указана на счете-фактуре или чеке). Гарантия включает замену дефектных частей, а также стоимость ремонтных работ вследствие производственных ошибок.

Замена или ремонт прибора не является основанием для продления гарантийного периода.

По истечении указанного выше гарантийного периода затраты по сервисному обслуживанию включают цену заменяемых частей, рабочей силы и транспорта согласно действующим тарифам.

Гарантия аннулируется в следующих случаях:

- факторов внешнего влияния
- установки и техобслуживания, выполненных несоответствующим образом обученным персоналом
- несоблюдения указаний и рекомендаций, указанных в инструкции по обслуживанию
- повреждений, возникших во время транспорта
- форс - мажора
- использования не по назначению
- применения неоригинальных запчастей
- случайного повреждения
- несоответствующего вида газа
- нормального износа

а также в случае других повреждений, которые возникли не по вине производителя.

“Производитель не несет никакой ответственности за возможный косвенный или непосредственный личный или вещественный ущерб, который является следствием первичных ошибок или сбоев, возникших в результате вынужденной приостановки эксплуатации прибора.

